

*И.Г. ВОЛЬВАЧЁВА*

**ГИПЕР-ГИПОНИМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ  
В ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЕ ГЛАГОЛОВ УПРАВЛЕНИЯ  
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Показано, что в английском языке в лексико-семантической группе глаголов управления тропонимия и синонимия являются системообразующими отношениями. Тропонимия характеризуется наличием особого семантического компонента, который трактуется как способ осуществления действия и может включать сферу деятельности, деятеля, качественную характеристику действия и т. д. Отношения часть-целое не характерны для лексико-семантической группы глаголов управления в английском языке.

The article shows that synonymy and hyponymy are crucial to the construction of the lexico-semantic group of English control verbs. Hyponymy is characterized by the presence of a particular semantic component which is treated as a manner of action and can comprise a sphere of activity, a doer, a qualitative characteristic of action, etc. Part-whole relations are not characteristic of the lexico-semantic group of control verbs in the English language.

Парадигматические отношения, равно как и синтагматические, имеют место на фонетическом, лексическом и синтаксическом уровнях языка. Парадигматический тип отношений образует структуру лексико-семантической системы и отдельных ее частей: лексико-семантических полей и групп. Класс парадигматических отношений составляют синонимия, антонимия, гипер-гипонимия, меронимия и некоторые другие типы. В научной литературе парадигматические связи между единицами языка подробно описаны как у отечественных, так и у зарубежных лингвистов (см. Ю.Д. Апресян, Л.М. Васильев, И.М. Кобозева, Д. Круз, А.М. Кузнецов, Дж. Лайонз, Дж. Мил-

лер, И.А. Стернин). Тем не менее остается ряд вопросов о связи между собой лексем, относящихся к одной части речи, в отличие от лексем, принадлежащих к другим частям речи. Различные авторы исследовали эту проблему в своих работах (см. Уфимцева 2004, 134), однако некоторые семантические особенности определенных классов слов до сих пор раскрыты не полностью.

Не вызывает сомнения то, что, например, по типу парадигматических связей глагольные лексико-семантические группы (ЛСГ) отличны от ЛСГ существительных. В ментальном же лексиконе «имена существительные, глаголы и модификаторы (modifiers) организованы независимо друг от друга» (здесь и далее переводы цитат автора. - И. В.) (Miller 1993, 7). В свое время этот тезис был доказан методом анализа ошибок и оговорок в речи. Так, «в случаях замены слов близкими по значению или при неправильном употреблении глаголы занимают место глаголов, а существительные - существительных» (Beard 1981, 16). Исследования афазий также позволили ученым предположить, что имена существительные и глаголы-предикаты порождаются и обрабатываются в разных отделах головного мозга (см. Иванов 2004, 57).

Утверждение о различной структуре глагольных ЛСГ и ЛСГ существительных легло в основу исследований Дж. Миллера (см. Miller 1991, 235), одного из основателей когнитивно-функционального подхода в лингвистике. По данным американских исследователей Дж. Миллера и К. Феллбаум (см. Miller 1991; Miller 1993), межлексемные связи имен существительных и глаголов во многом совпадают. Но в сравнении с существительными смысловые отношения глаголов осуществляются по несколько иным принципам, и различия касаются гипер-гипонимии и меронимии (см. Miller 1991, 228).

Рассмотрение глаголов остается по-прежнему актуальным и для отечественных лингвистов (Ю.Д. Апресян, Е.В. Падучева и др.). Сопоставляя языки американских индейцев с языками индоевропейской семьи, Вяч. Вс. Иванов приходит к выводу, что «раннему общечеловеческому... способу языкового описания и понимания внешнего мира были приспособлены языковые средства, по преимуществу связанные с... глаголами, обозначающими действия, состояния и наличие определенных признаков» (Иванов 2004, 58). Следовательно, можно предположить, что глагол - особая когнитивная категория, древнейшее достояние *Homo loquens*, человека говорящего.

В настоящей статье рассматриваются основные иерархические семантические отношения в группе глаголов управления английского языка.

Гипер-гипонимия - сложная структура, которая базируется на отношениях подчинения, включения и соподчинения. Последнее логическое основание продиктовано наличием при общем гиперониме «не менее двух соподчиненных членов гипонимического уровня, которые между собой вступают в отношение координации» (Харитончик 2004, 121).

Американский исследователь Дж. Миллер считает, что проверить, какой глагол является гиперонимом, а какой - гипонимом, невозможно, применяя структуру предложения, пригодную для имен существительных, а именно: *Al x is a y* (X есть Y) (Miller 1991, 228). Для этой цели автор вводит категорию способа действия (manner). Итоговой конструкцией для определения зависимости одного глагола от другого является *To x is to y in a certain manner* (делать X - это делать Y особым способом) (Miller 1991, 228). В одной из его работ, посвященных проблеме тропонимии (именно так Дж. Миллер именует глагольную гипер-гипонимию), приводится подробное обоснование выбора данного термина и его теоретическая значимость. Суть состоит в том, что способ действия в теории компонентного анализа считается неглагольным (non-verbal) семантическим компонентом глаголов. Его предлагается рассматривать как «семантическое отношение между глагольными значениями» (Miller 1991, 228). Само отношение получило название тропонимии (*tropos* 'способ, манера' и *пут* 'имя') (Miller 1991, 228).

Дж. Миллер рассматривает тропонию как «особый случай отношения включения» (Miller 1993, 47). Это понятие можно сопоставить с родо-видовой квазисинонимией в том виде, в каком она определяется отечественными лингвистами, - «включение значений» (см. Апресян 1974, 235). С другой стороны, отличительной особенностью тропонии, по мнению американских исследователей, является то, что действия, обозначаемые тропонимами, «всегда протекают одновременно» с действиями, выраженными родовой лексемой (см. Miller 1993, 47), то есть чтобы *хромать*, человеку нужно *идти* (Miller 1993, 47), а чтобы *плохо управлять* (to misgovern), необходимо в это же время *управлять* вообще (to govern). Данный тезис, насколько нам известно, не выдвигался ранее отечественными лингвистами.

Необходимо отметить, что как терминологически, так и методически подходы отечественных и зарубежных лингвистов в вопросе иерархических отношений разнятся, однако данный факт никогда не отрицался отечественными учеными. Формула тропонии, предложенная Дж. Миллером, была представлена и в отечественной лингвистической литературе: «*задувать* - 'дунув, погасить', т. е. *прекращать горение + определенным способом (отсутствие/наличие указания на способ прекращения горения)*» (Новиков 1982, 233). Цитируемый автор рассматривает гипер-гипонию как «особый, специфический вид синонимии» (Новиков 2001, 630).

Тропония в том виде, в каком она приведена у Дж. Миллера, напоминает родо-видовую квазисинонимию, упоминаемую и Ю.Д. Апресяном (см. Апресян 1974, 235; Апресян 1997, 11). *Снести* - *тащить* 'нести с усилием' (Апресян 1974, 236) и *to hit* 'ударять' - *to hammer* 'ударять молотком' (Miller 1991, 229). Ю.Д.Апресян определяет квазисинонимы как «лексемы, толкования которых существенно пересекаются, но не совпадают полностью» (Апресян 1997, 11). Постулируется, кроме того, совпадение семантических валентностей и принадлежность к одной и той же (глубинной) части речи (см. Апресян 1974, 223). Существенным теоретическим отличием упомянутых точек зрения является то, что квазисинонимия присуща всем частям речи, а тропония обладает спецификой (тропоним отличается от своего гиперонима способом действия) и потому характерна только глаголам. Сходства обнаруживаются в типе структуры, образуемой тропонимами (Дж. Миллер) и родо-видовыми квазисинонимами (Ю.Д. Апресян), - это иерархия. В обеих теориях родовое понятие отличается от видового (тропонима в терминологии Дж. Миллера) наличием определенного признакового компонента в структуре значения последнего.

Тропония включает различные виды отношений по способу действия (different manner relations) (Miller 1993, 57). Соответственно различные признаки имеются и в структуре значения однозначного слова или лексико-семантического варианта (отдельного значения) многозначного слова. По данным словаря WordNet, у синонимичных глаголов *to control* 1 и *to command* 5 (управлять, контролировать) в значении 'осуществлять официальное управление или обладать властью' (в указанном словаре синонимам приписывается одно и то же значение) имеется 34 тропонима. (Цифрами здесь и далее обозначены значения слов по данным словаря WordNet.) Мы не относим к тропонимам графические варианты лексемы: например, *monopolize* и *monopolise* (монополизировать). Многие из тропонимов указанных глаголов управления имеют синонимы, а также собственные тропонимы и соответственно образуют иерархии, члены которых объединены отношением включения (включение родовых сем в структуре более специфического слова) и тропонимии. Нашей задачей было выявить семантические компоненты по способу действия у глаголов, которые, согласно словарю WordNet, являются со-тропонимами лексем *to control* 1 и *to command* 5. Выделяемый нами семантический компонент во многих приведенных толкованиях эксплицитно не выражен. Для выявления компонента по способу

действия мы прибегли к дефинициям, представленным в трех толковых словарях английского языка (OALDCE, WordNet, WTNIDEL). Результаты анализа приведены в таблице.

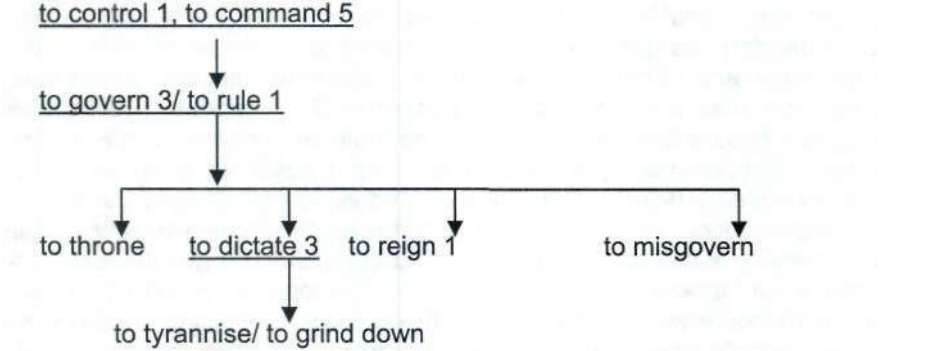
Таблица 1

Семантические компоненты по способу действия, выявленные в значениях отдельных глаголов

| Лексема          | Лексическое значение                                                                                           | Семантический компонент значения по способу действия                                         |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| preoccupy 1      | 'привлекать интерес или внимание (к чему-л. – И. В.) либо настойчиво или навязчиво завладеть (кем-л. – И. В.)' | (полное) управление кем-л. (об эмоциях, чувствах, деятельности)                              |
| steer 1          | 'идти определенным курсом, определять направление передвижения'                                                | управление движением к определенной цели, возможно наличие главенствующей позиции у субъекта |
| steer 2          | 'следовать (самому) куда-л.'                                                                                   | управление своим движением, осуществляемое одушевленным субъектом                            |
| manage 2         | 'возглавлять, действовать в соответствии с чем-л. или справляться с чем-л.'                                    | управление при наличии у субъекта главенствующей позиции, используя определенные навыки      |
| internationalise | 'подвергнуть международному регулированию / контролю'                                                          | управление посредством обеспечения всеобщего доступа к чему-л.                               |
| govern 2         | 'управлять или оказывать сильное влияние на поведение'                                                         | управление поведением кого-л.                                                                |
| dominate 3       | 'господствовать или властвовать с целью уничтожить / одержать верх'                                            | управление, господство с определенной целью                                                  |
| charm 2          | 'управлять, используя магические заклинания, как при колдовстве'                                               | управление кем-л. с использованием магии                                                     |
| rule 1           | 'осуществлять правление (например, над нациями)'                                                               | управление людьми либо страной; предполагается наличие власти у правящего субъекта           |

Важно, что не все рассматриваемые тропонимы относятся к глаголам социальных отношений. Так, лексема *to preoccupy* 1 относится к глаголам эмоций, лексемы *to steer* и *to steer* 2 - к глаголам движения. Но даже глаголы, обозначающие, по данным словаря WordNet, социальные отношения, содержат в своей семантике различные тропонимические признаки, которые подчеркивают существенные стороны понятий, выражаемых данными лексемами.

Для иллюстрации распределения семантического компонента по способу действия у слов, принадлежащих одному подмножеству, рассмотрим следующий рисунок:



Гипер-гипонимическая структура наименований верховного управления

Четырехуровневая структура, отраженная на рисунке, образуется лексемами с общей семьей «власть». Тропонимы *to govern* 3 и *to rule* 1 (править,

управлять) имеют в структуре значения дифференциальную сему «государство» / «верховная власть». На следующем уровне иерархии, по данным словаря WordNet, расположены со-тропонимы *to throne* 1 (царствовать, сидеть на троне), *to misgovern* (плохо, неправильно управлять), *to dictate* 3 (управлять как диктатор, быть диктатором), *to reign* 1 (царствовать). Результаты проведенного дефиниционного анализа данного уровня иерархии отражены в табл. 2.

Анализ значений данных слов позволил убедиться, что лексема *to misgovern* отличается по семантической структуре от остальных лексем наличием оценочной семы («плохой»). В структуре значений других глаголов семантические компоненты по способу действия различаются в зависимости от лица, управляющего в государстве: *диктатор*, *король* и т. д. Хотя данные слова с разной семантической структурой были причислены к лексемам одного уровня, вероятно, они образуют разные подгруппы с общим гиперонимом.

Ни один из словарей не приводит глаголы *to reign* и *to throne* в качестве синонимов. Кроме того, они несколько различаются семным составом. Исторически *to reign* восходит к латинскому *rēgnāre* 'быть королем' от *regnum* 'правление короля'. Лексема *to throne* уходит корнями к греческому *thronos* 'кресло, трон'. В значении *to throne* присутствует сема «будучи королевской особой»: 'обладать королевской властью' (WTNIDEL). В отношении лексемы *to reign* различные лексикографы выделяют следующие семы: «суверенный» (WordNet), «будучи королем», «будучи королевой», «будучи императором» (OALDCE), «будучи монархом» (WTNIDEL). Субъектная позиция глагола *to reign* может быть выражена словами *король*, *королева*, *папа римский*: *Henry VIII reigned for a long time* (Генрих VIII правил долгое время); *Pope John XXIII reigned from 1958 to 1963* (Папа римский Иоанн XXIII правил с 1958 по 1963) и т. п. Глагол *to throne* практически не встречается в современном языке и не представлен во многих лексикографических источниках. Однако из примера становится понятным, что слово *император* (а не только *король*) также может занимать субъектную позицию данного глагола: *The son of Li Xian, but in fact, he never throned. In some history books, he is not listed as an emperor...* (Сын Ли Ксиана, однако, в сущности, он никогда не правил. В некоторых исторических книгах он не считается императором...). Примеров сочетания данного глагола со словами, обозначающими лица духовенства, нами обнаружено не было.

Таблица 2

Семантические компоненты по способу действия, выявленные в значениях глаголов верховного управления

| Лексема      | Лексическое значение                 | Семантический компонент значения по способу действия |
|--------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------|
| to dictate 3 | 'управлять в качестве диктатора'     | будучи диктатором (по-диктаторски)                   |
| to misgovern | 'плохо править'                      | будучи плохим правителем                             |
| to reign 1   | 'обладать суверенной властью'        | будучи монархом (королем, королевой, императором)    |
| to throne 1  | 'занимать трон в качестве правителя' | будучи королевской особой                            |

На последнем уровне рассматриваемой иерархии со-тропонимы *to tyrannise* 1 и *to grind down* (быть тираном, тиранствовать) 'управлять страной в качестве тирана' обнаруживают в структуре значения сему «тиран», то есть жестокий диктатор, которая также характеризует лицо с позиции управляющего субъекта.

Анализируя примеры, приведенные Ю.Д. Апресяном, мы обнаружили, что основания для зачисления того или иного глагола в класс родо-видовых квазисинонимов также могут быть различными. Например, родовой глагол

разрушать имеет два родо-видовых квазисинонима: *ликвидировать* и *уничтожить* 'полностью каузировать переставать иметь место' (Апресян 1974, 236). Очевидно, что в данном случае признак понимается как степень ('полностью') осуществленного действия. В случае *сдирать - обдирать* 'по всей окружности или со всей поверхности' (Апресян 1974, 236) также важен не способ снятия материала с поверхности (а именно каким инструментом), а непосредственная технология, где во главу угла ставится охват обрабатываемой поверхности.

Таким образом, семантический компонент, связанный со способом действия, трактуется довольно широко. В качестве такого компонента могут выступать интенсивность, способ, сфера деятельности, характер действия, процесса и т. д. Ср. у А.А. Уфимцевой: «...в номинации (глаголов. - И. В.)... фиксируются и закрепляются разные семантические признаки, различные ракурсы реальных связей обозначаемого словом действия, процесса, состояния с предметами и лицами, производящими эти действия» (Уфимцева 1976, 146).

В целом анализ примеров, представленных в лингвистической литературе, позволяет предположить, что понятие квазисинонимии шире тропонимии. Так, квазисинонимия соответствует отношению включения (entailment в терминологии Дж. Миллера). Тем не менее как разновидность отношения включения тропонимия не единственный тип связи между глаголами. Выделяют также отношение часть-целое.

Меронимия в ЛСГ глаголов отличается от отношения часть-целое в группах имен существительных. Данный тип связи объединяет лексемы на оси времени: «...одно действие является частью второго действия либо события только как часть или этап его/ее временной реализации» (Miller 1993, 45). Это свойство позволяет отличать глагольные пары, объединенные отношением тропонимии, от глаголов, связанных семантическим отношением включения, а также включением одного действия другим на оси времени (*храпеть - спать; покупать - платить*) (Miller 1993, 48). Выделить «части» действий не всегда представляется возможным. Так, в исследуемой ЛСГ глаголов управления не было обнаружено подобного типа связи. Однако в некоторых случаях «дробление» одного действия на составляющие может иметь место: например, глагол *to buy* включает такие действия, как *paying* (оплата) и *choosing* (выбор) (*taking, selecting, picking out*) (WordNet). Таким образом, образуется иерархия с более общим понятием во главе.

На современном этапе нет систематических данных о меронимических структурах глаголов. Какое число лексем охватывает данное смысловое отношение - остается пока за рамками исследований. Очевидно, глаголы одной меронимической иерархии будут иметь одинаковый агентив (см. Богданов 1977, 52), но будут различаться объективом, так как каждое действие отличается от другого своим объектом, отражая тем самым различные стороны внеязыковой действительности.

Проведенное нами исследование позволяет сделать вывод о том, что в английском языке в ЛСГ глаголов управления системообразующими отношениями являются тропонимия и синонимия. Тропонимия характеризуется наличием особого семантического компонента в структуре значения слова, который может обозначать сферу деятельности, деятеля, качественную характеристику осуществления действия и т. д. Тропонимические структуры представляют собой разветвленные иерархии. Отношения часть-целое не характерны для ЛСГ управления в английском языке.

Семантические отношения, затронутые в данной работе, относятся к основным иерархическим связям, присущим глаголам, но не исчерпывают

всех типов глагольных отношений. Дальнейший анализ и межъязыковое сопоставление глаголов управления позволит выявить сходства и различия в том, как разные языки организуют и структурируют данную часть семантического континуума.

### **Сокращения**

**OALDCE** - Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Oxford, 2005; **WordNet** - WordNet Lexical Database. Princeton, 1991-2005; **WTNIDEL** - Webster's Third New International Dictionary of the English Language. Unabridged. Springfield, 1993.

### **ЛИТЕРАТУРА**

- Апресян Ю.Д. В какой мере можно сформулировать понятие синонимии? // Облик слова: Сб. ст. М., 1997. С. 9-21.
- Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1974.
- Богданов В.В. Семантико-синтаксическая организация предложения. Л., 1977.
- Иванов В.В. Лингвистика третьего тысячелетия: Вопросы к будущему. М., 2004.
- Новиков Л.А. Семантика русского языка: Учеб. пособие. М., 1982.
- Новиков Л.А. Избранные труды в 2-х т. Т. 1. Проблемы языкового значения. М., 2001.
- Уфимцева А.А. Об особенностях семантики глагольных лексем английского языка // Теория языка. Англистика. Кельтология. М., 1976. С. 145-151.
- Уфимцева А.А. Опыт изучения лексики как системы (на материале английского языка). 2-е изд., испр. М., 2004.
- Харитончик З.А. Очерки о языке. Теория номинации. Лексическая семантика. Словообразование: Избр. труды. Мн., 2004.
- Beard R. The Indo-European Lexicon: A Full Synchronic Theory/ Ed. by S.C. DIK, J.G. Kooij and S.A. Thompson. North-Holland Publishing Company, 1981.
- Miller G. A. The Science of Words. New York, 1991.
- Miller G. et al. Five Papers on WordNet. Princeton, 1993.

Поступила в редакцию 02.10.06.

**Ирина Геннадьевна Вольвачёва** - аспирантка кафедры теоретического и славянского языкознания. Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор Е.Н. Руденко.